

**FORMATION A LA LANGUE BASQUE : CONSTITUTION D'UN GROUPEMENT DE COMMANDES
COORDONNE PAR LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE**

**EUSKARAZKO FORMAKUNTZA : ESKAERA-TALDE BATEN ERATZEA
EUSKAL ELKARGOAK KOORDINATURIK
CONVENTION CONSTITUTIVE - HITZARMEN ERATZAILEA**

PREAMBULE :

Dans le cadre de sa politique linguistique communautaire, la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) propose à ses agents une offre de formation professionnelle à la langue basque et incite les communes et les syndicats de communes à faire de même par le biais notamment des contrats de progrès. Cette offre comprend à la fois les formations en langue basque et toutes les prestations associées (évaluation du niveau avant l'entrée en formation, suivi pédagogique, bilan, etc ...)

Les prestations de formations par toute ces collectivités étant les mêmes, la Communauté d'Agglomération Pays Basque propose de mettre en place un groupement d'achat de prestations de formation à la langue basque.

La Communauté d'Agglomération en est la coordinatrice, chargée de l'élaboration du marché, de la consultation et de l'attribution de celui-ci. Cela permet aux collectivités signataires de cette convention de bénéficier de son expertise tant en matière de politique linguistique qu'en matière de commande publique.

IL EST CONVENU DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 - OBJET DE LA CONVENTION

La présente convention a pour objet de constituer un groupement de commandes (ci-après désigné « le groupement ») en vue de la passation de marchés de prestations de formation à la langue basque conformément aux dispositions des articles L2113-6 et suivants du code de la Commande Publique.

Le siège du groupement est fixé à : Agglomération Pays Basque-15 avenue Foch - CS 88507 - 64185 Bayonne Cedex

AITZIN-ADIERAZPENA :

Euskararen aldeko hizkuntza politikaren baitan, Euskal Elkargoak euskarazko formakuntza eskaintza bat proposatzen du, bere langileentzat, eta herriak eta herri-sindikatuak bultzatzen dituzte berdin egitera bereziki hobekuntza kontratuen bitartez. Eskaintza horrek euskarazko formakuntzak eta formakuntzei lotu prestazio guztiak biltzen ditu bere baitan. (agentearen mailakatzea formakuntzara sartu aitzin, jarraipen pedagogikoa, bilana, etc.)

Kolektibitate hauek manatu formakuntza prestazioak berdinak izanik, Euskal Elkargoak proposatzen du euskarazko formakuntza prestazioak erosteko eskaera-talde bat sortzea.

Euskal Elkargoa eskaera-taldeko koordinatzaile izanen da : merkatua eratzeko, kontsulta egiteko eta hura esleitzeko arduraren baitan. Ondorioz, hitzamen honen izenpetzaile diren kolektibitateei, hizkuntza politika mailan zein merkatu publiko mailan duen gaitasunaz baliatzeko aukera ematen die.

ONDOKOA HITZARTU DA:

1. ARTIKULUA – HITZARMENAREN GAIA

Hitzarmen honen xedea da eskaera-talde bat eratzea, euskarazko formakuntza prestazioei lotu merkatuak egiteko Eskaera Publikoaren Kodearen. L2113-6. artikuluen eta ondoko artikuluen arabera.

Elkargoaren egoitza ondoko helbidean kokatua da: Euskal Elkargoa 15 Foch etorbidea - CS 88507 - 64185 BAIONA Cedex

ARTICLE 2 - PRESTATIONS CONCERNEES PAR LA PRESENTE CONVENTION

La présente convention permettra aux membres du groupement de bénéficier des prestations liées au dispositif de formation de la CAPB, et plus précisément de :

- formations à la langue basque,
- évaluation du niveau avant l'entrée en formation
- suivi pédagogique et bilans
- action de formation en situation de travail

Les contrats conclus pour répondre à ces besoins constitueront des marchés publics au sens de l'article L1111-1 du code de la Commande Publique.

ARTICLE 3 - MEMBRES DU GROUPEMENT

Conformément à l'article L2113-6 du code de la Commande Publique, le Groupement est ouvert aux personnes morales suivantes, dont le siège est situé sur le territoire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque : l'ensemble des personnes morales de droit public (Collectivités territoriales et leurs groupements, tout autre établissement public, ...).

ARTICLE 4- DUREE DE LA CONVENTION

Le présent Groupement ayant pour objet un achat répétitif dans le cadre des marchés de prestations liées au dispositif de formation de la CAPB, il est constitué pour une durée illimitée.

La prise d'effet de la présente Convention Constitutive interviendra à compter de sa signature et dès réception, par le Coordonnateur du Groupement, des conventions individuelles signées par les membres et de toutes les délibérations constitutives des membres du groupement. Dans ce sens, le Coordonnateur procède à la notification de la composition du groupement à tous les membres.

ARTICLE 5- DESIGNATION ET ROLE DU COORDONNATEUR

5.1 La Communauté d'Agglomération Pays Basque est désignée comme coordonnateur du groupement, chargé de procéder, dans le respect de la réglementation en matière de marchés publics, à l'organisation de l'ensemble des opérations de sélection des organismes pour les prestations de formation décrites à l'article 2 ci-dessus.

Le coordonnateur est chargé de signer et notifier les marchés passés dans le cadre du groupement.

2. ARTIKULUA – PROPOSATUTA

Hitzarmen honek eskaera-taldeko kideei aukera emanen die Euskal Elkargoko formakuntza-dispositiboari lotutako prestazioak eskuratzeko, eta, zehazkiago:

- euskarazko formakuntza,
- agentearen mailakatzea formakuntzara sartu aitzin
- langileen jarraipen pedagogikoa eta bilana
- laneko egoeran egin formakuntza

Behar horiei erantzuteko egindako kontratuak merkatu publikoak izanen dira, Eskaera Publikoaren Kodearen L1111-1 artikulua araberara.

3. ARTIKULUA – ESKAERA-TALDEKO KIDEAK

Eskaera Publikoaren Kodearen L2113-6 artikulua araberara.

Euskal Elkargoaren lurraldean kokatuak diren ondoko pertsona juridikoei irekitzen zaie: zuzenbide publikoko pertsona juridiko guztiak (lurralde kolektibitateak eta haien elkargoak, beste edozein erakunde publiko,...).

4. ARTIKULUA – HITZARMENAREN IRAUPENA

Eskaera-talde honen helburua izanik, Euskal Elkargoko formakuntza dispositiboari lotu prestazio merkatuen baitan, eskaerak erregulariki egitea, mugagabeko iraupena ukanen du.

Hitzarmen Eratzaile hau indarrean ezarria izanen da, hitzarmen hau izenpetua izanen den momentutik, eta Eskaera-taldeko Koordinatzaileak Eskaera-taldeko kideek izenpetutako banakako hitzarmenak eta delibero eratzaile guztiak errezibitu bezain laster. Zentzu horretan, koordinatzaileak talde-osaketa kide guztiei jakinaraziko die.

5. ARTIKULUA – KOORDINATZAILEAREN INZENDAPENA ETA EGITEKOA

5.1 Euskal Elkargoa Eskaera-talde honen koordinatzaile izendatuko da, eta, merkatu publikoen arloko araudia betez, gorago agertzen den 2. artikuluan deskribatutako formakuntza-prestazioetarako erakundeen hautaketa-eragiketa guztiak antolatzeke ardura ukanen du.

Koordinatzaileak ditu izenpetuko eta jakinaraziko Eskaera-taldearen baitan egiten diren merkatuak.

Chaque membre du groupement sera en charge de l'exécution du marché pour la partie qui le concerne.

Dans l'éventualité d'un accord-cadre à bons de commande, le coordonnateur sera chargé de conclure l'accord-cadre. Chaque membre du groupement, pour ce qui le concerne, s'assurera de sa bonne exécution et sera chargé d'émettre les bons de commande correspondants à ses besoins.

En cas d'appel d'offres infructueux, le coordonnateur sera chargé de mener la nouvelle procédure de mise en concurrence.

5.2 En pratique le coordonnateur est ainsi chargé :

- Au stade de l'organisation de la consultation :
 - De recueillir et de centraliser les besoins de chaque membre du groupement en concertation avec les membres dans les conditions précisées à l'article 5 ci-après ;
 - D'élaborer les dossiers de consultation des entreprises (DCE) ;
 - Du lancement de l'avis d'appel public à la concurrence ;
 - De la diffusion des dossiers aux candidats ;
 - De la réception des plis des candidats ;
 - De préparer l'analyse des candidatures et des offres ;
 - D'organiser les travaux de la commission d'appel d'offres, de rédiger les procès-verbaux de la CAO et de rédiger le rapport de présentation ;
 - D'informer les candidats non retenus du rejet de leur offre.

- Au stade de la conclusion et de l'exécution du marché :
 - De convoquer aux réunions de la Commission d'Appel d'Offres, les titulaires de la Commission d'Appel d'Offres au titre des membres à voix consultative prévus à l'article L1414-3 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) ;
 - De procéder à la mise au point et à la signature des marchés ;
 - De la transmission des marchés au contrôle de légalité ;
 - De la notification du marché au titulaire ;
 - De transmettre aux membres du groupement un exemplaire du marché signé, lors de la notification à l'entreprise ;
 - De transmettre aux membres du groupement le courrier de notification du marché ;
 - De l'envoi de l'avis d'attribution ;
 - De gérer le précontentieux et les contentieux afférents à la passation des marchés ;

Kide bakoitza arduratuko da merkatuaren obratzearen dagokion partearer...

Envoyé en préfecture le 18/10/2021

Reçu en préfecture le 18/10/2021

Affiché le

ID : 064-216400655-20211015-2021_59-DE

Eskaera orrien bidezko hitzarmen esparru bat eginen balitz, koordinatzaileak luke hitzarmen-esparrua hitzartuko.

Eskaera-taldeko kide bakoitza, dagokion partean, merkatuaren obratzeaz arduratuko da eta bere beharrei erantzuteko behar dituen eskaera agiriak eginen ditu.

Eskaintza Publikoa emaitzarik gabekoa balitz, koordinatzailea arduratuko litzateke lehiaketarako prozedura berria bideratzeaz.

5.2 Pratkan, hona koordinatzailearen egitekoak:

- Kontsulta antolatzeke garaian :
 - Eskaera-taldeko kide bakoitzak dituen beharrak jaso eta zentralizatzea, beste kideekin elkar aditzean, ondoko 5. artikuluan zehaztutako baldintzetan ;
 - Enpresen kontsulta-dosierrak (DCEak) ;
 - Lehiaketarako dei publikoaren agiria abiaraztea ;
 - Dosierrak hautagaiei helaraztea ;
 - Hautagaien dosierrak jasotzea ;
 - Hautagaitzen eta eskaintzen azterketa prestatzea ;
 - Eskaintza Publikoen Batzordeko lanak antolatzea, aktak idaztea eta aurkezpen-txostena egitea ;
 - Hautatuak ez diren hautagaiei ezezkoaren berri ematea.

- Merkatuaren bukaera fasean eta obratzearen garaian :
 - Eskaintza Publikoen Batzorderako bilkuretara Eskaintza Publikoen Batzordeko titularrei gomitak zabaltzea, Lurralde Elkargoen Kode Orokorreko (LEKO) L1414-3 artikuluan aurreikusi kide aholku-emaile gisa ;
 - Egokitzapena egitea eta merkatuak izenpetzea ;
 - Merkatuak legezketasun-kontrolera bideratzea ;
 - Merkatua titularrari jakinaraztea ;
 - Eskaera-taldeko kideei izenpetutako merkatuaren kopia bat helaraztea, enpresari jakinaraztean ;
 - Eskaera-taldeko kideei merkatuko jakinarazpen-gutuna helaraztea ;
 - Esleipen-agiriak igortzea ;
 - Merkatuen egiteei loturiko auzibide aitzinekoak eta auzibideak kudeatzea ;

- Après accord des membres du groupement :
 - De la signature d'avenants au marché ;
 - De la reconduction et de la résiliation des marchés conclus dans le cadre du groupement ;
 - De la mise en œuvre de la responsabilité contractuelle des fournisseurs ;
- De tenir à la disposition des membres du groupement les informations relatives à l'activité du groupement.

ARTICLE 6 - MISSIONS DES MEMBRES DU GROUPEMENT

6.1 Après avoir adhéré au groupement, les membres ne pourront plus conclure de nouveaux contrats en dehors du présent groupement, ayant pour objet les prestations décrites dans l'article 2 pour leurs besoins ou pour l'exercice de leurs compétences, sauf afin de couvrir :

- La période intermédiaire entre la fin de leur précédent contrat et le début d'exécution du nouveau marché du groupement ;
- Les éventuels besoins non couverts par le périmètre des marchés lancés par le groupement.

6.2 Les membres du groupement sont chargés :

- D'assurer la bonne exécution des marchés portant sur l'intégralité de ces besoins, éventuellement ajustés en cours d'exécution ;
- De désigner un référent qui aura la charge du suivi de l'exécution des marchés. Les coordonnées et le titre de ce référent seront transmis au coordonnateur et au titulaire du marché ;
- D'informer le coordonnateur de tout litige né à l'occasion de l'exécution des marchés ;
- D'établir un bilan d'exécution du ou des marchés en vue de son amélioration et de sa reconduction ou relance et de communiquer sur demande du coordonnateur toutes informations utiles permettant d'évaluer qualitativement et quantitativement le marché.

ARTICLE 7 - COMMISSION D'APPEL D'OFFRES

La Commission d'Appel d'Offres chargée de l'ensemble de la procédure de choix des cocontractants est la Commission d'Appel d'Offres du coordonnateur, conformément aux dispositions de l'article L1414-3 du CGCT.

- Eskaera-taldearen ondotik:
 - Merkataritza-merkatuen bideratzea eta haustea ;
 - Eskara-taldearen baitan egindako merkatuen bideratzea eta haustea ;
 - Hornitzaileen kontratuzko erantzukizuna gauzatzea ;
- Eskara-taldeko jardunari buruzko informazioa Eskara-taldeko kideen esku uztea.

6. ARTIKULUA – ESKAERA-TALDEKO KIDEEN EGITEKOAK

6.1 Eskara-taldean parte hartzen duten momentutik, kideek ezingo dute gehiago eskaera-talde honetatik kanpoko kontraturik hitzartu, 2. artikuluan agertzen diren prestazio berentzat, izan dadin, haien beharrei erantzuteko edota haien eskumenak garatzeko, salbu:

- Haien aitzineko kontratua bukatu eta Eskara-taldearen merkatu berria obratzen hasteko bitarteko epea estaltzeko ;
- Elkargoko merkatuen perimetroak estaltzen ez dituen balizko beharrei erantzuteko.

6.2 Hona Eskara-taldeko kideen egitekoak :

- Behar guztiak -zeinak egokitzen ahalko baitira- biltzen dituzten merkatuen behar bezalako obratzea segurtatzea ;
- Erreferente bat izendatzea, merkatuen obratzearen jarraipena egiteko ardura ukanen duena. Erreferente horren izen-abizenak eta titulua koordinatzaileari eta merkatuaren titularrari helaraziko zaizkio ;
- Koordinatzaileari merkatuen obratzean sortutako auzi guztien berri ematea ;
- Merkatua hobetzeko, berritzeko edota beste bat egiteko helburuak kontuan harturik, obratutako merkatuen bilana egitea eta koordinatzaileak eskaturik merkatua kualitatiboki eta kuantitatiboki ebaluatzeko baliagarria den edozein informazio komunikatzea.

7. ARTIKULUA - ESKAINTZA PUBLIKOEN BATZORDEA

Koordinatzailearen Eskaintza Publikoen Batzordea izanen da kontratukideen aukeratzeko prozedura osoaz arduratuko dena, LEKOko L1414-3 artikuluaaren xedapenen arabera.

Elle procédera au classement des offres reçues conformément aux dispositions applicables en matière de marchés publics et choisira le titulaire.

Elle donnera son avis sur les avenants qui, le cas échéant, nécessiteront d'être soumis à son avis.

ARTICLE 8 - FINANCEMENT DES PRESTATIONS

Chaque membre du groupement aura la charge du financement et du règlement des comptes concernant la partie des prestations et fournitures correspondant à ses besoins.

ARTICLE 9 - PRISE EN CHARGE DES FRAIS MATÉRIELS DU GROUPEMENT

Les frais matériels de fonctionnement du groupement (frais de publication de l'avis d'appel public à la concurrence, frais de reprographie éventuels ...) seront pris en charge par le coordonnateur.

ARTICLE 10 - ADHESION ET RETRAIT DES MEMBRES

10.1 Modalités d'adhésion au groupement

Chaque membre adhère au groupement suivant un processus décisionnel conforme à ses règles propres. Cette décision est notifiée au coordonnateur et est accompagnée de la Convention Constitutive dûment signée et tamponnée.

L'adhésion des personnes relevant du Code Général des Collectivités Territoriales est soumise à l'approbation de leur assemblée délibérante ou par délibération de celle-ci, dans les conditions prévues par ce Code.

L'adhésion d'un nouveau membre au Groupement peut intervenir à tout moment. Elle ne nécessite pas l'accord préalable des autres membres du Groupement.

10.2 Modalités de retrait du groupement

Le présent Groupement est institué à titre permanent, mais chaque membre est libre de se retirer du Groupement.

Le présent groupement est constitué en vue de la passation d'un ou plusieurs marchés d'achat de prestations liées à la formation langue basque. Le retrait d'un membre du groupement ne peut intervenir pendant la passation et l'exécution des dits contrats.

Jasotako eskaintzen sailkapena eginerako aplikatu beharreko xedapenen arabera, eta titularrak hautatuko du.

Envoyé en préfecture le 18/10/2021

Reçu en préfecture le 18/10/2021

Affiché le

ID : 064-216400655-20211015-2021_59-DE

8. ARTIKULUA – PRESTAZIOEN FINANTZAKETA

Eskaera-taldeko kide bakoitzak bere beharrei dagozkien prestazio eta horniduren zatiari buruzko finantzaketaren eta kontabilitate-araubidearen ardura ukanen du.

9. ARTIKULUA – ESKAERA-TALDEKO MATERIAL GASTUEN FINANTZAKETA

Eskaera-taldeko funtzionamendu-gastu materialak (lehiaketarako dei publikoaren agiria argitaratzeko gastuak, balizko erreprografia-gastuak...) koordinatzaileak ditu bere gain hartuko.

10. ARTIKULUA – TALDEAN SARTZEKO ETA TALDETIK ATERATZEKO

10.1 Eskaera-taldean sartzeko modalitateak

Kide bakoitza sartzeko da eskaera-taldean, bere arauen araberrako prozesu erabakitzaile baten arabera. Erabaki hau koordinatzaileari jakinarazten zaio, Hitzarmen Eratzailearekin batera, hau izenpetua eta zigitatua delarik.

Lurralde Elkargoen Kode Orokorren (LEKO) mendean diren pertsonen sartzeko beren biltzar deliberatzailearen onarpenaren menpe dago edo honek delibero bidez horrela erabaki badu, kodeak aurre ikusi baldintzen araberrakoa.

Kide berri bat sartzeko ahalko da, edozein momentutan. Ez du Eskaera-taldeko gainerateko kideen alde aurreko baimenik behar.

10.2 Eskaera-taldetik ateratzeko modalitateak

Eskaera-talde hau modu iraunkorrean eratuko da, baina kide bakoitzak Eskaera-talde horretatik ateratzeko aukera du.

Eskaera-talde hau sortzeko da euskarazko formakuntzari lotutako prestazioak erosteko merkatu bat edo bat baino gehiago egin ahal izateko. Kide bat ez da Eskaera-talde horretatik ateratzen ahalko merkatuak egin edota obratzen diren bitartean.

Le retrait d'un membre du Groupement est constaté par une décision selon ses propres règles. Cette décision est notifiée au coordonnateur. Quoiqu'il en soit, le retrait ne prend effet qu'à l'expiration des accords-cadres et marchés en cours dont le membre est partie prenante.

10.3 Informations aux membres du Groupement

A chaque passation de marchés et afin d'informer de l'évolution des adhésions/sorties au Groupement, le coordonnateur notifie aux membres la liste corrigée des membres.

ARTICLE 11 - MODIFICATION DE LA CONVENTION

Toute modification de la convention devra être approuvée par avenant signé par chaque membre du groupement.

La nouvelle convention constitutive prend alors effet lorsque l'ensemble des membres a approuvé les modifications.

SIGNATURE DE LA CONVENTION

La présente Convention Constitutive du Groupement a été approuvée le.....par « l'organe délibérant du membre ».

Fait à

Le

Signature pour « le membre » : (Structure, titre, nom, tampon)

Eskaera-taldeko kide bakoitzak bere arau propioen arabera erabaki hori koordinatzailearekin, indarrean izanen da bidean diren hitzarmen-esparruak eta merkatuak bukatu eta, atera nahi duen kidea horren parte delako.

10.3 Eskaera-taldeko kideei informazioak

Deialdi bat argitaratuko den bakoitzean eta multzoari sartze/ateratzeen bilakaeraren berri emateko, koordinatzaileak kideei kideen zerrenda eguneratua helarazten die.

11. ARTIKULUA – HITZARMENAREN ALDAKETA

Hitzarmenaren egin nahi diren aldaketa guztiak Eskaera-taldeko kide bakoitzak baieztatu behar ditu, izenpeturiko eranskin baten bidez. Hitzarmen eratzaille berria indarrean izanen da kide guztiak aldaketak baieztatuak izanen dituztelarik.

HITZARMENAREN SINADURA

Eskaera-taldeko Hitzarmen Eratzaille hau onartu du "kidearen organo deliberatzaileak".

Egina

(e)an

Kidearen sinadura: (Egitura, titulua, izena, tanpoia/zigilu marka)

Envoyé en préfecture le 18/10/2021

Reçu en préfecture le 18/10/2021

Affiché le

ID : 064-216400655-20211015-2021_59-DE